

V Bruseli 3. novembra 2015  
(OR. en)

---

Medziinštitucionálne spisy:  
2014/0258 (NLE)  
2014/0259 (NLE)

---

13005/15  
ADD 1

SOC 583  
EMPL 385  
MIGR 49  
JAI 751

**POZNÁMKA K BODU I/A**

---

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Generálny sekretariát Rady                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Komu:            | Výbor stálych predstaviteľov (časť I)/Rada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Č. predch. dok.: | 6782/15 SOC 152 EMPL 78 MIGR 14 JAI 153                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Č. dok. Kom.:    | 13157/14 - COM(2014) 559 final + 13158/14 - COM(2014) 563 final                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Predmet:         | Návrh ROZHODNUTIA RADY, ktorým sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach<br><br>Návrh ROZHODNUTIA RADY, ktorým sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa sociálnej politiky<br><br><i>–prijatie</i> |

---

Delegáciám v prílohe zasielame návrhy vyhlásení, ktoré sa uvedú v zápisnici Rady.

## **VYHLÁSENIE ČESKEJ REPUBLIKY**

„Česká republika plne podporuje Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci.

Nad'alej však má pochybnosti o tom, že EÚ má výlučnú právomoc v oblasti, na ktorú sa vzťahuje protokol, a to predovšetkým vzhľadom na znenie článku 82 ods. 2 a článku 153 ods. 2 ZFEÚ (v oboch sa ustanovuje, že Európsky parlament a Rada môžu ustanoviť minimálne pravidlá alebo požiadavky), ako aj stanovisko 2/91, v ktorom Súdny dvor EÚ konkrétne v kontexte MOP dospel k záveru, že ustanovenia medzinárodnej dohody nie sú takej povahy, aby ovplyvnili pravidlá prijaté EÚ v prípade, ak sa dohodou aj právnym predpisom EÚ stanovujú minimálne normy.“

## **VYHLÁSENIE ÍRSKA**

„Írsko zdôrazňuje, že plne podporuje Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o nútenej alebo povinnej práci.

Írsko by však chcelo objasniť, že sa domnieva, že rozhodnutie Rady, ktorým sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o články 1 až 4 tohto protokolu v súvislosti so záležitosťami týkajúcimi sa justičnej spolupráce v trestných veciach, sa vzťahuje na oblasti, ktoré patria do výlučnej právomoci EÚ, len ak protokolom môžu byť dotknuté spoločné pravidlá EÚ.“

## VYHLÁSENIE SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

„Spojené kráľovstvo si želá, aby sa zaznamenala jeho podpora Protokolu z roku 2014 k Dohovoru z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci a aby sa uviedlo, že má v úmysle protokol ratifikovať.

Spojené kráľovstvo si taktiež želá zaznamenať svoje stanovisko v tom zmysle, že Únii z uvedeného protokolu nevyplývajú žiadne výlučné právomoci vo vonkajších vzťahoch, pokiaľ ide o predmet úpravy v *rozhodnutí Rady, ktorým sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach*. V súlade s tým nebola vznesená žiadna požiadavka, aby boli členské štáty v tomto zmysle splnomocnené ratifikovať protokol v záujme Únie. Preto by členské štáty mali mať možnosť zvážiť ratifikáciu protokolu vo svojom mene.

Okrem toho sa Spojené kráľovstvo domnieva, že návrh *rozhodnutia Rady, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach*, ktorý je opatrením navrhovaným podľa tretej časti hlavy V Zmluvy o fungovaní Európskej únie, podlieha Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k zmluvám.

Spojené kráľovstvo sa z tohto dôvodu domnieva, že nie je automaticky viazané – ako by mohlo vyplývať z odôvodnenia 9 – zúčastňovať sa na rozhodnutí Rady jednoducho len na základe svojej účasti na smernici 2011/36/EÚ o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania a na smernici 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov.

Spojené kráľovstvo v dôsledku toho neuplatní svoje právo podľa protokolu č. 21 zúčastňovať sa na *rozhodnutí Rady, ktorým sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach*.“

## VYHLÁSENIE MALTSKEJ REPUBLIKY

„Maltská republika plne podporuje obsah Protokolu z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci a má v úmysle ho ratifikovať.

Maltská republika však má vážne obavy z právneho a procesného hľadiska, pokiaľ ide o dve navrhované rozhodnutia Rady, ktorými sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať protokol MOP.

Maltská republika vzhľadom na to, že v článku 82 ods. 2 a článku 153 ods. 2 ZFEÚ sa Európskemu parlamentu a Rade umožňuje stanoviť minimálne normy, a vzhľadom na stanovisko 2/91, v ktorom Súdny dvor konkrétne v kontexte MOP dospel k záveru, že ustanovenia medzinárodnej dohody nie sú takej povahy, aby ovplyvnili pravidlá prijaté EÚ v prípade, ak sa dohodou aj právnym predpisom EÚ stanovujú minimálne normy, nezastáva názor, že EÚ má v oblastiach, na ktoré sa protokol vzťahuje, výlučnú právomoc. Preto vznikajú otázky o tom, či je potrebné a vhodné prijať navrhované rozhodnutia Rady. Maltská republika okrem toho vyjadruje poľutovanie nad nedostatočne podrobnou analýzou Komisie o rozdelení právomocí, v ktorej by sa odôvodnila potreba týchto rozhodnutí, a nad nejasnosťou v konečnom znení, pokiaľ ide o rozsah právomocí, ktoré sa uplatňujú (výlučné alebo spoločné).

Maltská republika ďalej konštatuje, že nie je presvedčená o vhodnosti použitia článku 218 ods. 6 ZFEÚ ako procesnoprávneho základu, keďže v tomto článku sa ustanovuje, že Rada môže „na návrh vyjednávača“ prijať rozhodnutie o uzavretí dohôd medzi Úniou a medzinárodnými organizáciami. V prípade, že sa vymenuje vyjednávač, musí sa tak urobiť rozhodnutím Rady, ako sa uvádza v druhej časti článku 218 ods. 3 ZFEÚ. V súvislosti s uvedeným protokolom sa na 103. zasadnutí Medzinárodnej konferencie práce prostredníctvom rozhodnutia Rady neudelil žiadny mandát na rokovanie o protokole a jeho prijatie. Článok 218 ods. 6 ZFEÚ je preto ako procesnoprávny základ prinajlepšom otázný.

Maltská republika sa bez ohľadu na vyššie uvedené právne pochybnosti a vzhľadom na význam protokolu, ktorý Malta v plnej miere podporuje, rozhodla zdržať hlasovania o týchto rozhodnutiach.“

## **VYHLÁSENIE NEMECKEJ SPOLKOVEJ REPUBLIKY, KU KTORÉMU SA PRIPÁJA HELÉNSKA REPUBLIKA, MAĎARSKO A RUMUNSKO**

„Komisia predložila dva návrhy na rozhodnutia Rady, ktorými sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o tie časti, ktoré patria do právomoci Únie: (1) v súlade s článkom 153 ods. 1 písm. a) a b) ZFEÚ alebo (2) v súlade s článkom 82 ods. 2 ZFEÚ. Ako procesnoprávny základ týchto rozhodnutí Rady sa uvádza článok 218 ods. 6 písm. a) bod (v) ZFEÚ.

Nemecká spolková republika zdôrazňuje právny a politický význam Protokolu z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930. Jednoznačne podporuje ciele týchto nástrojov a ratifikáciu protokolu všetkými členskými štátmi aj v záujme Únie, ako aj výzvu členským štátom, aby protokol ratifikovali; ratifikačný proces sa v Nemecku začne čo najskôr.

Existujú však rozchádzajúce sa právne stanoviská k súvisiacim procesným normám, a tento rozpor sa zatiaľ nepodarilo prekonať. Z hľadiska Nemecka článok 218 ods. 6 ZFEÚ, ktorý sa použil ako procesnoprávny základ, nezodpovedá danému účelu. Vzhľadom na právnu a politickú dôležitosť protokolu je Nemecká spolková republika pripravená schváliť predložené návrhy a stiahnuť svoje výhrady procesného charakteru, ktoré písomne predložila 23. októbra 2014. Nemecká spolková republika preto toto rozhodnutie schvaľuje bez ohľadu na svoje právne stanovisko k výkladu článku 218 ods. 6 ZFEÚ.

Spolková vláda by chcela využiť túto príležitosť a spoločne s členskými štátmi a Európskou komisiou preskúmať schodné cesty na zblíženie procesných záujmov členských štátov EÚ ako autonómnych subjektov MOP na jednej strane a Európskej únie ako ochrancu *acquis communautaire* na strane druhej.“